

## 7 Geräteinformation

1 Typ- und Verkaufsbezeichnung		PKS 14Econ	PKS 25Econ
2 Bauform			
2.1 Ausführung		Passive Kühlstation	Passive Kühlstation
2.2 Schutzart nach EN 60 529		IP 20	IP 20
2.3 Aufstellungsort		innen	innen
2.4 Leistungsstufen Pumpe		3	3
2.5 Regler / Erweiterungsmodul		extern / intern	extern / intern
3 Leistungsangaben			
3.1 Temperatur-Betriebseinsatzgrenzen:			
Kühlwasser	°C	+5 bis +40	+5 bis +40
Sole (Wärmesenke)	°C	+2 bis +15	+2 bis +15
Frostschurzmittel		Monoethylenglykol	Monoethylenglykol
Minimale Solekonzentration (-13°C Einfriertemperatur)		25%	25%
3.2 Kühlwasserwasser-Temperaturspreizung bei B10 /WE20	K	8.2	7.0
3.3 Kühlleistung	bei B5 / WE20 <sup>1</sup> kW	19.3	34.8
	bei B10 / WE20 <sup>1</sup> kW	13	23.7
	bei B15 / WE20 <sup>1</sup> kW	6.5	7.8
3.4 Kühlwasserdurchfluss bei interner Druckdifferenz	m³/h / Pa	1,3 / 8000	2,9 / 17000
3.5 Soledurchsatz bei interner Druckdifferenz (Wärmesenke)	m³/h / Pa	2,5 / 29800	3,6 / 29000
3.6 Freie Pressung (Pumpe max. Stufe)	Pa	28000	17000
4 Abmessungen, Anschlüsse und Gewicht			
4.1 Geräteabmessungen ohne Anschlüsse <sup>2</sup>	H x B x L mm	320 x 650 x 400	320 x 650 x 400
4.2 Geräteanschlüsse für Heizung	Zoll	G 1 1/4" a	G 1 1/4" a
4.3 Geräteanschlüsse für Wärmequelle	Zoll	G 1 1/4" a	G 1 1/4" a
4.4 Gewicht der Transporteinheit(en) incl. Verpackung	kg	30	32
5 Elektrischer Anschluss			
5.1 Lastspannung / Absicherung		- / -	- / -
5.2 Steuerspannung / Absicherung		1~/N/PE 230V (50Hz)/ C13A	1~/N/PE 230V (50Hz)/ C13A
5.3 Nennaufnahme (Pumpe max. Stufe)	W	200	200
6 Entspricht den europäischen Sicherheitsbestimmungen		3	3

1. Diese Angaben charakterisieren die Größe und die Leistungsfähigkeit der Anlage. Dabei bedeuten z.B. B5 / WE20: Wärmesenkentemperatur 5°C und Kühlwasserwasser-Rücklauftemperatur (Wassereintritt) 20°C

2. Beachten Sie, dass der Platzbedarf für Rohranschluss, Bedienung und Wartung größer ist.

3. s. CE-Konformitätserklärung

## 7 Device information

1 Type and order code	PKS 14Econ	PKS 25Econ
2 Design		
2.1 Model	Passive cooling station	Passive cooling station
2.2 Degree of protection in accordance with EN 60 529	IP 20	IP 20
2.3 Installation location	Inside	Inside
2.4 Performance levels of pump	3	3
2.5 Controller / extension module	External / internal	External / internal
3 Performance data		
3.1 Operating temperature limits:		
Cooling water °C	+5 to +40	+5 to +40
Brine (heat sink) °C	+2 to +15	+2 to +15
Antifreeze	Monoethylene glycol	Monoethylene glycol
Minimum brine concentration (-13 °C freezing temperature)	25%	25%
3.2 Temperature spread of cooling water (flow/return) at B10 /WE20K	8.2	7.0
3.3 Cooling capacity at B5 / WE20 <sup>1</sup> kW	19.3	34.8
at B10 / WE20 <sup>1</sup> kW	13	23.7
at B15 / WE20 <sup>1</sup> kW	6.5	7.8
3.4 Cooling water flow rate with an internal pressure differential of m³/h / Pa	1.3 / 8000	2.9 / 17000
3.5 Brine flow with an internal pressure differential of (heat sink) m³/h / Pa	2.5 / 29800	3.6 / 29000
3.6 Free compression (pump max. level) Pa	28000	17000
4 Dimensions, connections and weight		
4.1 Device dimensions without connections <sup>2</sup> H x W x L mm	320 x 650 x 400	320 x 650 x 400
4.2 Device connections for heating system Inches	Thread 1 1/4" external	Thread 1 1/4" external
4.3 Device connections for heat source Inches	Thread 1 1/4" external	Thread 1 1/4" external
4.4 Weight of the transportable unit(s) incl. packaging kg	30	32
5 Electrical connection		
5.1 Supply voltage / fuse protection	- / -	- / -
5.2 Control voltage / fuse protection	1~/N/PE 230V (50Hz)/ C13A	1~/N/PE 230V (50Hz)/ C13A
5.3 Nominal power consumption (max. pump level) W	200	200
6 Complies with the European safety regulations	3	3

1. This data indicates the size and capacity of the system. The specified values, e.g. B5 / WE20, have the following meaning: Heat sink temperature of 5°C and cooling water return temperature (water inlet) of 20°C

2. Note that additional space is required for pipe connections, operation and maintenance.

3. See CE declaration of conformity

## 7 Informations sur les appareils

1 Désignation technique et commerciale	PKS 14Econ	PKS 25Econ
2 Forme		
2.1 Version	Station de rafraîchissement passif	Station de rafraîchissement passif
2.2 Degré de protection selon EN 60 529	IP 20	IP 20
2.3 Emplacement de montage	intérieur	intérieur
2.4 Niveaux de puissance pompe	3	3
2.5 Régulateur / module d'extension	externe / interne	externe / interne
3 Puissance		
3.1 Température - limites d'exploitation :		
Eau de rafraîchissement °C	de +5 à +40	de +5 à +40
Eau glycolée (dissipation thermique) °C	de +2 à +15	de +2 à +15
Produit antigel	monoéthylène-glycol	monoéthylène-glycol
Concentration minimale en eau glycolée (température de gel - 13 °C)	25%	25%
3.2 Écart de température eau de rafraîchissement pour B10 / WE20K	8.2	7.0
3.3 Capacité de rafraîchissement pour B5 / WE20 <sup>1</sup> kW	19.3	34.8
pour B10 / WE20 <sup>1</sup> kW	13	23.7
pour B15 / WE20 <sup>1</sup> kW	6.5	7.8
3.4 Débit d'eau de rafraîchissement avec diff. de pression int. m³/h / Pa	1,3 / 8000	2,9 / 17000
3.5 Débit d'eau glycolée avec diff. de pression int. (dissipation thermique) m³/h / Pa	2,5 / 29800	3,6 / 29000
3.6 Compression libre (pompe niveau max.) Pa	28000	17000
4 Dimensions, raccordements et poids		
4.1 Dimensions de l'appareil sans raccordement <sup>2</sup> H x l x L en mm	320 x 650 x 400	320 x 650 x 400
4.2 Raccordements de l'appareil de chauffage pouces	filet. ext. 1 1/4"	filet. ext. 1 1/4"
4.3 Raccordements de l'appareil à la source de chaleur pouces	filet. ext. 1 1/4"	filet. ext. 1 1/4"
4.4 Poids de/des unités de transport, emballage compris kg	30	32
5 Branchements électriques		
5.1 Tension de charge / protection par fusibles	- / -	- / -
5.2 Tension de commande / protection par fusibles	1~/N/PE 230V (50Hz)/ C13A	1~/N/PE 230V (50Hz)/ C13A
5.3 Puissance nominale absorbée (pompe niveau max.) W	200	200
6 Conforme aux dispositions de sécurité européennes	3	3

1. Ces indications caractérisent la taille et le rendement de l'installation. Ici, B5 / WE20 signifie par ex. : température de dissipation thermique 5 °C et température de retour eau de rafraîchissement (arrivée d'eau) 20 °C.

2. Tenir compte de la place nécessaire plus importante pour le raccordement des tuyaux, la commande et l'entretien.

3. Voir déclaration de conformité CE